

# Vote-ອອກສຽງ Registration

We're counting on you-ຄວາມຫວັງຂອງພວກເຮົາຂຶ້ນຢູ່ກັບພວກທ່ານ

How do I register to Vote?-ສິ່ງທີ່ທ່ານຕ້ອງເຮັດແນວໃດ

There are many ways to register to vote in Iowa:-ມີຫຼາຍວິທີໃນການລົງຄະແນນສຽງໃນລັດໄອໂອວາ  
Registration By Mail or Online-ລົງທະບຽນທາງໄປສະນີຫຼືທາງອິນເຕີເນັດກໍໄດ້

To register, you must fill out a voter registration application and send it to your county auditor or complete the online application. You can get a vote registration application from any of these locations:

ການລົງທະບຽນທ່ານຕ້ອງຂຽນໃບສະໝັກລົງທະບຽນຜູ້ລົງຄະແນນສຽງແລະສົ່ງໃຫ້ເຈົ້າໜ້າທີ່ກວດກາເຂັດຂອງທ່ານຫຼືຂຽນໃບສະໝັກ

ທາງອິນເຕີເນັດກໍໄດ້

1. Your county auditor's office, usually located in your county's courthouse. ສໍານັກງານເຂດມັກຈະຢູ່ໃນເຂດຂອງສານ
2. The office of the Iowa secretary of State ([www.sos.iowa.gov](http://www.sos.iowa.gov)). You will find the option to either print and mail in a paper application or you can complete the online application. ທາງສໍານັກງານເລຂາຄຳການລັດໄອໂອວ້າໃຫ້ທ່ານເລືອກເອົາວ່າຈະສົ່ງທາງໄປສະນີຫຼືທາງອິນເຕີເນັດ
3. Iowa driver's license stations. -ສະຖານີເສັງໃບຂັບຂີ່ລົດ
4. Public assistance agencies such as local DHS offices and the Iowa Department of Human Rights. -ໜ່ວຍງານຊ່ອຍເຫຼືອປະຊາຊົນເຊັ່ນສໍານັກ DHS ແລະຝ່າຍສິດຖືມະນຸດລົດໄອໂອວ້າ
5. State offices that serve people with disabilities. -ລັດສໍານັກງານທີ່ໃຫ້ບໍລິການຄົນພິການ

*Remember that if you move you will need to fill out a new voter registration form to be eligible to vote.*

*ຂໍໃຫ້ຈື່ໄວ້ວ່າຖ້າທ່ານຍ້າຍທີ່ຢູ່ທ່ານຈະຕ້ອງຂຽນຝອມລົງທະບຽນຜູ້ລົງຄະແນນສຽງໃໝ່*

## Election Day Registration-ວັນລົງທະບຽນເລືອກຕັ້ງ

Iowa residents may now register to vote at the polls on Election Day. Voters wishing to do so must provide proof of identity and residency. **A valid Iowa driver's license or non-operator's ID with the voter's current address is the best form of ID. Other valid photo IDs that can be used to register on Election Day are listed below. The photo ID used must have an expiration date and cannot be expired.**

ຊາວໂອໂອວ້າຕອນນີ້ອາດລົງທະບຽນອອກສຽງເພື່ອສໍາຮວດໃນວັນເລືອກຕັ້ງ. ຜູ້ເລືອກຕັ້ງຈະຕ້ອງສະແດງຫຼັກຖານວ່າເປັນປະຊາຊົນໂອໂອວ້າໂດຍແທ້ຈິງ. ໃບຂັບຂີ່ໂອໂອວ້າຫຼືວ່າເປັນແຄ່ບັດປະຈໍາໂຕກູ່ຕາມຂໍໃຫ້ມີທີ່ຢູ່ປະຈຸບັນຜູ້ທີ່ຈະລົງຄະແນນສຽງໃນບັງຢູ່ໃນບັດນັ້ນ ບັດປະຈໍາໂຕອື່ນໆທີ່ສາມາດໃຊ້ລົງທະບຽນໃນວັນເລືອກຕັ້ງມີດັ່ງຕໍ່ໄປນີ້. ບັດປະຈໍາໂຕທີ່ໃຊ້ຕ້ອງບົ່ງບອກວັນໝົດອາຍຸແລະຈະຕ້ອງບໍ່ໝົດອາຍຸ

- Iowa driver's license-ໃບຂັບຂີ່ໂອໂອວ້າ
- Iowa non-driver id-ບັດປະຈໍາໂຕ
- US passport-ໃບພັດສະປອດ
- US military ID card-ບັດປະຈໍາໂຕທະຫານ
- ID card from an employer-ບັດປະຈໍາໂຕຫ້ອງການເຮັດວຽກ
- Iowa student ID Out-of-state driver's license-ບັດປະຈໍາໂຕນັກຮຽນ
- Out-of-state non-driver ID if the photo ID used to register to vote on Election Day does not have the voter's current address on it, the voter must show proof of residency with one of the following documents as long as it show the voter's name and the voter's address in the precinct. ບັດປະຈໍາໂຕຕ່າງເມືອງໃຊ້ໃນວັນເລືອກຕັ້ງແຕ່ບໍ່ມີທີ່ຢູ່ປະຈຸບັນຢູ່ໃນບັດການເລືອກຕັ້ງຕ້ອງສະແດງຫຼັກຖານທີ່ຢູ່ອາໄສກັບເອັກກະສານດັ່ງຕໍ່ໄປນີ້ຂໍໃຫ້ມີເອັກກະສານຢ່າງໃດຢ່າງນຶ່ງສະແດງຊື່ແລະທີ່ຢູ່ຂອງຜູ້ລົງຄະແນນສຽງ
- Residential lease-ໃບສັນຍາເຊົາຫ້ອງພັກ
- Property tax statement- ໃບເສັງພາສີຕາດິນ
- Utility bill-ໃບເສັງຄ່າໄພ
- Bank statement-ໃບທະນາຄານ
- Paycheck-ຫາງເຊັກ
- Government check-ໃບຕວດສອບຮັດຖະບານ
- Other government document-ໃບຕວດສອບຮັດຖະບານອື່ນໆ

*if the voter does not have documentation to prove identity or residency, the voter may have another registered voter in the precinct attest to the voter's identity and residency.*

ຖ້າຜູ້ລົງຄະແນນສຽງທີ່ບໍ່ມີເອັກກະສານພິສູດຕົວຕົນຫຼືປະຊາຊົນຂອງເຂດນັ້ນຜູ້ເລືອກຕັ້ງອາດຕ້ອງໄປເລືອກຕັ້ງເຂດອື່ນທີ່ວ່າ

# How do I know where I go to vote on Election Day?-ສິຮູ້ໃດ້ຢ່າງໃດວ່າໄປ ເລືອກຕັ້ງໃດ້ຢູ່ໃສ

When you register to vote, you will receive a voter registration card. The name and address of your polling place—the place where you will go to vote is listed on you registration card. You can also find your polling place by calling your county auditor or on the Iowa Secretary to State website ([www.sos.iowa.gov](http://www.sos.iowa.gov)).

-ເມື່ອທ່ານລົງທະບຽນອອກສຽງ, ທ່ານຈະໄດ້ຮັບບັດລົງທະບຽນອອກສຽງທີ່ສາມາດລົງຄະແນນອອກສຽງໄດ້. ຊື່ແລະສະຖານທີ່ວ່າ  
ຈະໄປເລືອກຕັ້ງບ່ອນໃດຈະບິ່ງບອກຢູ່ໃນບັດອອກສຽງຂອງທ່ານ. ທ່ານຈະສາມາດຊອກຫາສະຖານທີ່ໂດຍໂທຫາຫ້ອງການເຂດ  
ຫຼືໃອໂອວ້າເລຂານຸການທາງອິນເທເນັດ([www.sos.iowa.gov](http://www.sos.iowa.gov)).

## How do I vote? - ສິເລືອກຕັ້ງໃດ້ແນວໃດ

1. Enter Voting: You may vote by absentee allot prior to the election. Absentee ballots provide voters with an easy way to vote when they are unable to go to the polls on Election Day. To vote be absentee ballot, you must request an absentee ballot by contacting your county auditor or by following the instructions at [www.sos.iowa.gov/elections/electioninfo/absenteeinfo.html](http://www.sos.iowa.gov/elections/electioninfo/absenteeinfo.html). **Your request has to be received in the county auditor's office by 5:00 pm. The Friday before Election Day. The county auditor will then send you a ballot with instructions.**
2. Early Voting: Each county auditor offices early voting before the election. In order to vote this way, you must go to your county auditor's office during regular business hours. For Primary and General Elections, the county auditor's office will also be open the two (2) Saturdays before the election.
3. Satellite Voting: Many county auditors set up other voting stations (called satellites) before Election Day in public places such as libraries. To find a satellite voting station near you, contact your county auditor's office.

1. ຢາກລົງຄະແນນສຽງ. ຈະຕ້ອງລົງທະບຽນກ່ອນເລືອກຕັ້ງ. ຂຽນພອມລົງທະບຽນກ່ອນມີເລືອກຕັ້ງກໍໄດ້ເພື່ອວ່າຮອດມີ  
ເລືອກຕັ້ງແລ້ວໄປບໍ່ໄດ້. ຖ້າຫາກທ່ານຢາກໄດ້ພອມລົງທະບຽນໃຫ້ທ່ານຕິດຕໍ່ຫ້ອງການບັນຊີເຂັດຫຼືວ່າເຂົ້າເວັບ  
ໃຊ້[www.sos.iowa.gov/elections/electioninfo/absenteeinfo.html](http://www.sos.iowa.gov/elections/electioninfo/absenteeinfo.html). ໃບເລືອກຕັ້ງຕ້ອງສົ່ງໃຫ້ຮອດຫ້ອງການ5ໂມງແລງກ່ອນ  
ວັນສຸກກ່ອນມີເລືອກຕັ້ງ. ເຈົ້າໜ້າທີ່ຈັງສິສົ່ງພອມເລືອກຕັ້ງພ້ອມທັງສືບອກວິທີວ່າສິເລືອກແນວໃດ.

2. ເລືອກຕັ້ງກ່ອນມື້. ທຸກໆຫ້ອງການອະນຸຍາດໃຫ້ເລືອກຕັ້ງກ່ອນມື້ແທ້. ແຕ່ຕ້ອງໄປເລືອກຕັ້ງຢູ່ຫ້ອງການມື້ທຳມະດາ. ສຳລັບເລືອກທົ່ວໄປແລ້ວຫ້ອງການຈະເປີດໃຫ້ສອງວັນເສົາກ່ອນມື້ເລືອກຕັ້ງ.
3. ດາວທຽມເລືອກຕັ້ງ: ຫຼາຍເຂັດຈັດໃຫ້ມີບ່ອນເລືອກຕັ້ງເອີ້ນວ່າ (ດາວທຽມເລືອກຕັ້ງ) ກ່ອນຮອດມື້ເລືອກຕັ້ງແທ້, ຢ່າງເຊັ່ນວ່າ ຫໍສມຸດ. ຖ້າຫາກຢາກຮູ້ວ່າສະຖານີດາວທຽມເລືອກຕັ້ງຢູ່ໃສໃຫ້ໄປສອບຖາມຢູ່ຫ້ອງການເຂັດທີ່ຢູ່ໃກ້ທ່ານ

-What are your voting rights in Iowa?- ສິດຖິຂອງການເລືອກຕັ້ງຢູ່ໃນໄອໂອວ້າມີແມ່ນຫຍັງ

- Voters who are eighteen years old and registered to voted in Iowa have the right to vote in Iowa elections. -ຜູ້ທີ່ມີສິດເລືອກຕັ້ງທີ່ລົງທະບຽນອອກສຽງໃນລັດໄອໂອວ້າຕ້ອງແມ່ນອາຍຸສູບແບດບີຈັງມີສິດອອກສຽງເລືອກຕັ້ງຢູ່ໃນລັດໄອໂອວ້າ
- Voters may be asked to show an ID to vote on Election Day but an ID is not required to vote. If voters choose to register to vote on Election Day, they must prove who they are and that they live in the precinct they are voting in. -ຜູ້ທີ່ໃຊ້ສິດເລືອກຕັ້ງບາງເທື່ອອາດຂໍໃຫ້ແສດງບັດປະຈຳໂຕຂອງການອອກສຽງແລະລົງຄະແນນໃນມື້ທີ່ເລືອກຕັ້ງຖ້າຫາກວ່າຜູ້ເລືອກຕັ້ງ
- ຕັ້ງລົງຄະແນນໃນມື້ເລືອກຕັ້ງພວກເຂົາຕ້ອງພິ
- ສູດໂຕວ່າເຂົາເປັນໃຜແລະອາໄສຢູ່ໃນຂອບເຂດທີ່ພວກເຂົາຈະອອກສຽງລົງຄະແນນ
- voters have the right to vote a provisional ballot if their eligibility to vote is questioned. -ຜູ້ທີ່ມີສິດເລືອກຕັ້ງມີສິດອອກສຽງລົງຄະແນນໃນບັດຊົ່ວຄາວຖ້າຫາກຍັງສົງໄສວ່າສິມີສິດອອກສຽງໄດ້ບໍ່ກໍຂໍໃຫ້ທ່ານສອບຖາມໄດ້
- Voters who go to the wrong precinct to vote must be given their correct precinct location by precinct poll workers. -ຖ້າຫາກຜູ້ທີ່ມີສິດເລືອກຕັ້ງໄປຜິດເຂັດເລືອກຕັ້ງຕ້ອງໄດ້ໃຫ້ຜນັກງານເຂັດຊ່ອຍບອກວ່າສິເຂັດໃດ
- Voters have the right to vote by themselves or with help. Voters may choose who helps them, but it cannot be their employer or an officer of their union. -ຜູ້ທີ່ມີສິດເລືອກຕັ້ງມີສິດລົງຄະແນນດ້ວຍຕົນເອງຫລືວ່າຂໍຄວາມຊ່ວຍເຫລືອຈາກຄົນອື່ນແຕ່ບໍ່ໃຫ້ແມ່ນນາຍຈ້າງຫລືເຈົ້າຫນ້າທີ່ຂອງຕົນເອງ
- Voters with a conservator or guardian have the right to vote unless a judge has specifically said in a court ruling they may not. Voters have the right to vote the way they choose. -ຜູ້ທີ່ມີສິດເລືອກຕັ້ງເປັນຜູ້ຕ່າງຫນ້າຫລືວ່າຜູ້ປົກຄອງມີສິດອອກສຽງລົງຄະແນນເວັ້ນແຕ່ວ່ານາຍສານບໍ່ອະນຸຍາດໃຫ້ຜູ້ທີ່ມີສິດເລືອກຕັ້ງຕ້ອງມີສິດອອກສຽງຕາມທີ່ພວກເຂົາຢາກເລືອກ
- Voters have the right to get help by calling the number below if someone tries to stop the from voting. -ຜູ້ທີ່ມີສິດເລືອກຕັ້ງ

- Voters have the right to be shown how to make their choices on the ballot. -ຜູ້ທີ່ມີສິດເລືອກຕັ້ງມີສິດທີ່ຈະຂໍຄວາມ  
ຊ່ວຍເຫລືອໂດຍໂທຫາມາຍເລັກຢູ່ຂ້າງລ່າງຖ້າຫາກມີຄົນພະຍາຍາມທີ່ຈະຍຸດການລົງມັດຕີຄະແນນ  
◦ Voters waiting in line when the polling site closes must be allowed to vote. -ຜູ້ລົງຄະແນນທີ່ເຂົ້າແຖວຮູ້ຢູ່ແຕ່ເມື່ອ  
ເວັບໃຊ້ປິດລົງຈະຕ້ອງໄດ້ຮັບອະນຸ

ຍາດກ່ອນລົງຄະແນນສຽງໃດ້

The more people with disabilities and diverse communities who vote, the stronger our voices will be.  
ປະຊາຊົນຫຼາຍຊົນເຜົ່າທີ່ພິການແລະຊຸມຊົນທີ່ແຕກຕ່າງກັນລົງຄະແນນສຽງຈະເຮັດໃຫ້ຄະແນນສຽງ  
ເຂັ້ມແຂງຂຶ້ນ

Encourage three to five other Iowans with disabilities or from a minority community to vote too.  
ຢ່າງນ້ອຍຂໍໃຫ້ສາມຫາຫ້າຄົນຢູ່ໃນລັດໄອໂອວ້າແລະຄົນອື່ນໆທີ່ເປັນພິການຫຼືຈາກຊົນເຜົ່ານ້ອຍມາລົງ  
ຄະແນນສຽງຄືກັນ

For questions, or to report a violation of your voting rights, contact  
the Iowa Secretary of State (888)767-8683 or visit [www.sos.iowa.gov](http://www.sos.iowa.gov) at  
ຖ້າຫາກວ່າມີຂໍ້ຂ້ອງໃຈຢາກຈະຖາມຫຼືວ່າຢາກຮາຍງານຜູ້ລະເມີດສິດຂອງການເລືອກຕັ້ງຂອງທ່ານຂໍໃຫ້  
ຕິດຕໍ່ມາໃດ້ທີ່ເລຂາຂອງລັດໄອໂອວ້າ  
(888)767-8683  
ຫຼືວ່າເຂົ້າເພັບໃຊ້ [www.sos.iowa.gov](http://www.sos.iowa.gov)

for more information please contact -ສໍາຮັບຂໍ້ມູນເພີ່ມເຕີມກະຮຸນາຕິດຕໍ່

(idaction)

we're counting on you-ຄວາມຫວັງຂອງພວກເຮົາຂຶ້ນຢູ່ກັບພວກທ່ານ

ຜູ້ພິການອອກສຽງຮັດຖະບານຂອງລັດໄອໂອວ້າ  
www.idaction.org/vote  
(866)432-2846  
contactus@idaction.org

ຫ້ອງການສິດຖິມະນຸດຊົນລັດໄອໂອວ້າ  
Office of Asian and Pacific Islander Affairs  
ສໍານັກງານເອເຊັງແລະປະເທດໝູ່ເກາະແປຊີຟິກ  
(515)281-4219

*Iowans with Disabilities in Action (ID Action) is a nonpartisan, statewide initiative dedicated to generating greater civic and political participation among people with disabilities.*

ປະຊາຊົນໄອໂອວ້າເປັນການຮີເຮີມທຸ່ມເທເພື່ອສ້າງຄວາມສາມະຄີພົນລະເມືອງແລະການເມືອງໃຫ້ຫຼາຍ  
ຂຶ້ນໃນໝູ່ຄົນພິການ

*Translation of these materials is made possible by the generous contributions of ID Action.*

ວັດສະດຸເຫຼົ່ານີ້ສາມາດແປໃດໂດຍຜູ້ໃດໃຈບຸນຢາກມີສ່ວນຮ່ວມຢູ່ໃນກິດຈະກຳນີ້